

Казакова Светлана Леонидовна, Чикильдин Дмитрий Владимирович
**АНАЛИЗ СТРУКТУРНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ В
СТОМАТОЛОГИИ**

Основная задача исследования, отраженного в данной статье, - выявить общие закономерности построения терминологических единиц-эпонимов в области стоматологии, наиболее распространенные модели, а также обозначить отдельные характеристики тех единиц, которые имеют отличия от этих моделей. Нами было проанализировано 319 терминов-эпонимов, которые в данной статье мы обозначили как "стоматонимы", составлена их структурная классификация, описаны ее особенности. В исследование были включены термины, взятые из медицинских словарей и справочников по стоматологии.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2017/7-3/35.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2017. № 7(73): в 3-х ч. Ч. 3. С. 124-128. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2017/7-3/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 81

Основная задача исследования, отраженного в данной статье, – выявить общие закономерности построения терминологических единиц-эпонимов в области стоматологии, наиболее распространенные модели, а также обозначить отдельные характеристики тех единиц, которые имеют отличия от этих моделей. Нами было проанализировано 319 терминов-эпонимов, которые в данной статье мы обозначили как «стоматонимы», составлена их структурная классификация, описаны ее особенности. В исследование были включены термины, взятые из медицинских словарей и справочников по стоматологии.

Ключевые слова и фразы: имя собственное; эпоним; «стоматоним»; эпонимическая терминология; многокомпонентный термин; терминологическая система.

Казакова Светлана Леонидовна, к. филол. н.
Пятигорский государственный университет
cossack13@yandex.ru

Чикильдин Дмитрий Владимирович
Пятигорский медико-фармацевтический институт
ozich@inbox.ru

АНАЛИЗ СТРУКТУРНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ В СТОМАТОЛОГИИ

Эпонимами называют любые имена собственные, ставшие нарицательными.

Многие структуры по справедливости были названы именами своих первооткрывателей. Однако при составлении современной терминологической системы эпонимы всё больше упраздняются и заменяются другими названиями, которые отражают структурно-функциональные особенности обозначаемых понятий. С одной стороны, такой подход вполне объясним желанием и необходимостью унифицировать терминологическую номенклатуру. С другой стороны, удалять эпонимы из общей системы терминов также разумно, как удалять имена первооткрывателей из географических названий.

Эпонимы имеют полное право на существование наравне с другими названиями системы. Они не только описывают явления, но и отражают историю науки и вклад исследователей в её развитие, помогают сохранить традиции и историю, привносят яркие цвета. Именно поэтому эпонимы крайне полезны и отказываться от них невозможно.

В современной медицинской клинической литературе эпонимы встречаются наряду с новыми и старыми традиционными названиями. Вопрос о том, насколько они необходимы и удобны в использовании медицинской терминологии, также остается открытым.

Основной проблемой в использовании терминов-эпонимов, на наш взгляд, является наличие синонимических рядов. Один и тот же термин может использоваться по-разному, например, с изменением последовательности или количества компонентов терминологической единицы, иногда с именем собственным или без него, с существительным во множественном или единственном числе: *Катц А. Я. – теория относительно физиологического равновесия* или *Теория относительного физиологического равновесия по А. Я. Катцу*; *Шина проволочная Тигерштедта* или *Шинирование по Тигерштедту* или *Метод Тигерштедта*; *Беннета угол бокового движения нижней челюсти* или *Угол трансверзального суставного пути*; *Активаторы Вундерера и Хофмана* или *Активатор Вундерера и Хофмана*. При написании статьи мы использовали те наименования, которые указаны в словарных статьях медицинских справочников как основные.

В данной статье под эпонимической терминологией или терминами-эпонимами мы понимаем определенную часть системы медицинской лексики, в состав которой входит стоматология. Такие термины мы можем назвать «стоматонимами» – от греческого «*στοματος*» – «ро» и «*ὄνομα*» – «имя, название».

Нами было проанализировано 319 «стоматонимов». В целом, «стоматонимы» можно разделить на несколько групп согласно их структурной организации. При этом первая группа имеет самый высокий процент в количественном отношении, вторая – меньший процент, и т.д.

Структурная классификация «стоматонимов» не включает в себя однокомпонентные наименования, что отличает их от других терминов, в том числе не эпонимов. В частности, это можно объяснить тем, что обязательным компонентом термина-эпонима является имя собственное, которое, в свою очередь, требует наличия другого/других компонентов в составе термина, поскольку не является опорным. Так, в двухкомпонентных терминах имя собственное всегда выступает в роли подчинённого компонента, а опорный компонент может стоять до или после него. В терминах, содержащих три и более компонента, оним также не является опорным даже в тех случаях, когда он занимает первое место и отделен от остальных компонентов тире (примеры даны ниже).

Двухкомпонентные термины составляют 69% от общего количества «стоматонимов» и представлены следующими группами:

1. Двухкомпонентные термины без предлога:
 - а) имя собственное в Р.п. + имя существительное (42,75%):

– *Стенонов проток* – проток околоушной слюнной железы, открывается в преддверие рта на уровне верхнего второго большого коренного зуба; открыт датским анатомом Нильсом Стеноном (Стенсенем) в 1660 году [6].

– *Пирогова треугольник* – язычный треугольник – участок в поднижнечелюстном треугольнике, служит местом прохождения и возможной перевязки язычной артерии; открыт русским хирургом и анатомом Н. И. Пироговым, термин был введен в 1883 году [Там же].

Также двухкомпонентные термины с существительным во множественном числе: имя собственное в Р.п. + имя существительное во мн.ч.:

– *Пфлюгера трубочки* (слюнные трубочки) – многочисленные короткие протоки подъязычной железы, открывающиеся вдоль подъязычной складки дна полости рта; открыты немецким физиологом Э. Ф. В. Пфлюгером во второй половине XIX века [10];

б) имя существительное + имя собственное в Р.п. (48%):

– *Гнатоскоп Макколама* – частично регулируемый артикулятор, первое устройство записи движений нижней челюсти; создан Беверли Б. Макколамом в 1930 году [8].

– *Аппарат Френкеля* – сложная съёмная ортодонтическая конструкция, изготовленная в несколько этапов по мере роста и развития челюстей для исправления прикуса у детей (4-7 лет); метод лечения Рольфа Френкеля был признан в 1961 году [4];

в) имя прилагательное (образованное от имени собственного) + имя существительное (1,25%):

– *Бунзеновская горелка* – используется в зуботехнических лабораториях, где требуется применение открытого пламени небольшой тепловой мощности; название происходит от имени немецкого химика Роберта Вильгельма Бунзена (1859 г.) [1].

– *Боннская система* – система классификации аномалий прикуса; разработана исследовательской рабочей группой Боннского университета в 30-е годы XX столетия [11].

Термины, построенные по принципу «имя прилагательное (образованное от имени собственного) + имя существительное», весьма немногочисленны в стоматологической терминологии. Из общего количества проанализированных нами терминов их два;

г) также в данную группу мы включили термины, в состав которых входят имя собственное в Р.п. + (числительное) + имя существительное. При этом последний компонент во всех случаях представлен словом «симптом», а числительное в цифровом выражении, скорее всего, означает порядковый номер симптома болезни:

– *Говерса (I) симптом* – признак поражения лицевого нерва – при выворачивании нижней губы, когда больной пытается удержать губы сомкнутыми, мимические мышцы лица на стороне поражения не сокращаются; описан британским врачом У. Р. Говерсом [Там же].

– *Вартенберга (V) симптом* – признак паралича лицевого нерва, когда отсутствует вибрация сомкнутых век на пораженной стороне; симптом впервые отмечен американским невропатологом Р. Вартенбергом в 1935 г. [Там же].

Таких терминов 1,75% от общего числа двухкомпонентных терминов без предлога.

Также среди двухкомпонентных терминов встречаются терминологические единицы, имеющие в конце уточнения в виде литеры, пояснения в скобках, хотя они весьма немногочисленны:

– *Распатор Когвелла – А* – хирургический инструмент, предназначенный для отделения надкостницы от кости [12].

– *Кюрета Грейси (с полой ручкой Leonardo)* – зонспецифический инструмент для обработки поддесневой части корня; успешно используется в пародонтологической практике более 50 лет [Там же].

– *Бионатор (тип III) Бальтерса* – используется для лечения мезиального прикуса, из-за сложности изготовления и использования применяется редко [2].

2. Двухкомпонентные термины с предлогом (6,25%):

а) имя существительное + предлог «по» + имя собственное в Д.п.:

– *Гнатофизионометрия по Андресену* – метод в ортодонтии, в основе которого лежит сравнение профиля лица и прикуса с помощью фотографии [11].

– *Вестибулопластика по Кларку* – проводится на верхней челюсти для углубления преддверия полости рта (1976 г.) [5, с. 11].

Трехкомпонентные «стоматонимы» (24,8%) включают в себя:

1. а) «стоматонимы», содержащие имена двух ученых, которые принимали участие в исследованиях: имя собственное + имя собственное в Р.п. + имя существительное (17,8%):

– *Христиан-Шюллера болезнь / Крисчен-Шюллера болезнь* – отложение холестерина в костях черепа; при поражении челюстей наблюдается выпадение зубов; болезнь описана австрийским врачом А. Шюллером и американским врачом Г. А. Крисченом в 10-х годах XX столетия [11].

– *Балога-Лелкеса синдром* – изменения языка в связи с гормональными сдвигами или в результате локальной патологии: слюнотечение, трещины языка, гипертрофия мышц языка, выпадение зубов; описан венгерскими врачами в 1961 году [Там же];

б) имя существительное + имя собственное + имя собственное в Р.п. (28,2%):

– *Распатор Джеймса-Уорвика* – хирургический инструмент для отделения надкостницы от кости и отслаивания хрящевых тканей [12].

– *Операция Видман-Неймана* – хирургическая операция иссечения десневого края на уровне пародонтальных карманов (6 и более мм) при пародонтозе; предложена в 1918 году Л. Видманом и в 1920 году Р. Нейманом независимо друг от друга [10].

Иногда имена собственные в трёхкомпонентных терминах могут быть соединены союзом «и»:

– *Активаторы Вундерера и Хофмана; Активаторы Бреди и Юнгто* – используются для лечения мезиального прикуса, однако из-за сложности изготовления и использования их применяют редко [2].

2. Трёхкомпонентные термины, включающие прилагательное, существительное и имя собственное в Р.п., которые стоят в разной последовательности:

а) имя собственное в Р.п. + имя прилагательное + имя существительное (4,5%):

– *Альбрехта импрегнационный метод* – метод пломбирования корневых каналов зубов путём их заполнения смесью формалина и резорцина, которые обладают выраженным антисептическим действием и способны к полимеризации; открыт немецким стоматологом Л. Альбрехтом в первой половине XX века [10].

– *Буни функциональный аппарат* – съёмная пластинка для верхней челюсти с пружиной Коффина, кламмерами и щитом из пластмассы для отведения языка от зубов; используется для лечения прогении [16];

б) имя существительное + имя собственное в Р.п. + имя прилагательное (10%):

– *Феномен Фокке – губо-язычный* – давление губ и языка на коронковую часть зубов, при котором возникает горизонтальное напряжение на пародонт, что приводит к его заболеваниям и существенному изменению положения зубов [11].

– *Гингивит Венсана язвенно-некротический* – острое воспаление десны с преобладанием деструктивных изменений, некроза значительной части десны [Там же].

– *Феномен Попова – перекрестный* – перекрестная потеря жевательных зубов, что может привести к патологическим и неврологическим синдромам; открыт В. О. Поповым [Там же].

Последний компонент в первом и втором примерах выражен синтаксически неразложимым сочетанием слов, поэтому в составе терминологической единицы выступает как один член, выражен прилагательным;

в) имя прилагательное + имя существительное + имя собственное в Р.п. (13,5%):

– *Открытый активатор Кламмта* – используется для лечения мезиального прикуса; из-за сложности изготовления и использования применяется редко [2].

– *Съёмный аппарат Б. Н. Бынина* – съёмный зубодесневой аппарат, также используется для лечения мезиального прикуса [14];

г) имя существительное + имя прилагательное + имя собственное в Р.п. (8,5%):

– *Шина проволочная Тигерштедта* – шина из алюминиевой проволоки диаметром 2 мм, предложенная отечественным врачом Робертом Тигерштедтом в 1916 г. для фиксации челюстей при их переломах и используемая в хирургической стоматологии сегодня [17].

– *Зуб штифтовой Девиса* – готовая фарфоровая коронка со стандартным слепым отверстием, соответствующим диаметру штифта [7];

д) имя собственное в Р.п. + имя существительное + имя прилагательное (1,5%):

– *Бонвилля контакт трехзубный* – при перемещении нижней челюсти вперед между зубными рядами сохраняется контакт в трёх пунктах: между резцами, отдельными жевательными зубами с левой и правой стороны; теория принадлежит американскому стоматологу В. Г. А. Бонвиллю (1865г.) [11].

2. Трёхкомпонентные термины с предлогом (16%):

а) имя прилагательное + имя существительное + предлог «по» + имя собственное в Д.п.:

– *Ирригационный протез по Мартену* – применяется при полном удалении верхней челюсти, состоит из трех частей, имеет сеть каналов, по которым рана орошается антисептической жидкостью [13].

– *Лоскутная операция по Лукьяненко* – операция, при которой вертикальные разрезы не производятся во избежание значительной retrакции десны вследствие их рубцевания; предложена В. Н. Лукьяненко, однако чаще используется термин *Лоскутная операция в модификации Лукьяненко-Шторм* (1974 год) [9].

Предлог «по» достаточно распространён в трёхкомпонентных и других многокомпонентных терминах. Он ставится перед именем собственным, которое занимает последнее место среди остальных компонентов терминологической единицы и стоит в дательном падеже:

– *Классификация травматических повреждений зубов по Андресену* – учитывает повреждения тканей пародонта, кости, десен и слизистой оболочки, а не только травмы собственно зуба; составлена Андресеном в 1979 году [15].

– *Шины назубные проволочные фиксирующие по Оксману* – метод протезирования, предложенный И. М. Оксманом во время ВОВ [11].

Таких терминов – 18% от общего числа проанализированных лексических единиц.

Также встречаются терминологические единицы, в которых используется ряд других предлогов. Однако их количество не столь велико:

– *Лоскутная операция со слизистой-надкостничной пластикой по Кулаженко* (В. И. Кулаженко, 1960 г.) [9].

– *Пластинки Крауса в модификации по Кербитцу* – щитовая терапия с применением съёмных аппаратов (пластинок), которая применяется для лечения аномалий прикуса на ранних стадиях их развития [18].

– *Феномен Попова в прикусе молочных зубов* – кариозное разрушение и раннее удаление антагониста, как следствие – ограничение движения нижней челюсти вперед при опущении жевательного зуба верхней челюсти в сторону отсутствующего зуба нижней челюсти; феномен открыт отечественным врачом В. О. Поповым [11].

– *Цитрин Д. Н. – классификация полостей в зубе для изготовления вкладок* – описание дефектов зубов, подлежащих возмещению вкладками (1950 г.) [Там же].

Синтаксическая связь компонентов терминологических единиц требует, чтобы имя существительное или имя собственное стояли в родительном падеже (69,2%):

– *Беннета угол бокового движения нижней челюсти* – образуется при боковом перемещении суставной головки и составляет примерно 17° в горизонтальной плоскости; впервые описан Н. Г. Беннетом (имя собственное в Р.п. + имя существительное + имя прилагательное + имя существительное в Р.п. + имя прилагательное + имя существительное в Р.п.) [Там же].

– *Сплав В. Ю. Курляндского, И. А. Андриющенко, Е. А. Иванова* – особый сплав для изготовления коронок (1970-е годы) (имя существительное + имя собственное в Р.п. + имя собственное в Р.п. + имя собственное в Р.п.) [Там же].

Также имя существительное может стоять во множественном числе:

– *Кламмеры Роуча* – механические приспособления для крепления съёмных протезов или аппаратов на опорных зубах, изготовленные из специального сплава; относятся к *Кламмерам системы Нея*, разработанной в 1949 году в США группой стоматологов, инженеров и металлургов [3].

Среди «стоматонимов» нередки термины, где имя собственное занимает первое место и отделено от остальных компонентов тире. Иногда оно может переходить на последнее место с предлогом «по»:

– *Брандсбург Б. Б.* – *группировка переломов верхней челюсти* – в 1931 году Б. Б. Брандсбург описал свою классификацию переломов верхней челюсти [11].

– *Цитрин Д. Н.* – *классификация полостей в зубе для изготовления вкладок* – «стоматоним» был упомянут выше [Там же].

– *Катц А. Я.* – *теория относительного физиологического равновесия* – физиологическое равновесие жевательного аппарата А. Я. Катц формулирует как относительную устойчивость формы и функции зубочелюстной системы, жевательной мускулатуры и окружающих твердых и мягких тканей (1939г.) [Там же].

В данной статье подробно описаны двух- и трёхкомпонентные терминологические единицы, поскольку они составляют наибольший процент от общего количества терминов стоматологического словаря. Однако необходимо привести примеры и других «стоматонимов».

«Стоматонимы», включающие в себя **четыре компонента** (2%):

– *Шина съёмная челюстная Гуннинга* – используется для фиксации беззубых челюстей при их переломах (имя сущ. + имя прил. + имя прил. + имя собственное в Р.п.) [Там же].

– *Сплав В. Ю. Курляндского, И. А. Андриющенко, Е. А. Иванова* – «стоматоним» был упомянут выше (имя сущ. + имя собственное в Р.п. + имя собственное в Р.п. + имя собственное в Р.п.) [Там же].

– *Годона теория артикуляционного равновесия* – зубная система представляет собой единое целое, стабильное существование которой возможно, если сохранена непрерывность зубных рядов; теория выдвинута Х. Годоном в 1905 году (имя собственное в Р.п. + имя сущ. + имя прил. + имя сущ. в Р.п.) [Там же].

– *Жевательное давление – прибор В. Т. Коробко* – пластинчатый протез с вмонтированными в него электронными датчиками, которые позволяют преобразовать механические величины давления в электрические колебания, далее данные регистрируют осциллографом (имя прил. + имя сущ. + имя сущ. + имя собственное в Р.п.) [Там же].

– *Евдокимов А. И.* – *теория возникновения пародонтоза* – разработана в 1928 году (имя собственное + имя сущ. + имя сущ. в Р.п. + имя сущ. в Р.п.) [Там же].

– *Шины челюстные иммобилизующие – по Порту* (имя сущ. (во мн.ч.) + имя прил. + имя прил. + предлог «по» + имя собственное в Д.п.) [Там же].

Пять компонентов, входящих в состав термина (3,5%):

– *Васильева метод расширения ротовой щели* – хирургическая операция, применяемая для расширения ротовой щели при микростоме; впервые проведена советским стоматологом Г. А. Васильевым (имя собственное в Р.п. + имя сущ. + имя сущ. в Р.п. + имя прил. + имя сущ. в Р.п.) [10].

– *Брандсбург Б. Б.* – *группировка переломов нижней челюсти* (имя собственное + имя сущ. + имя сущ. (во мн.ч.) в Р.п. + имя прил. + имя сущ. в Р.п.) [11].

– *Челюсть верхняя – переломы неогнестрельные по Фору* – различают три вида неогнестрельных переломов верхней челюсти, линии которых проходят по так называемым «слабым местам челюсти» (имя сущ. + имя прил. + имя сущ. (во мн.ч.) + имя прил. + предлог «по» + имя собственное) [Там же].

Терминологические единицы, состоящие из **шести компонентов** (0,7%):

– *Беннета угол бокового движения нижней челюсти* – «стоматоним» был упомянут выше (имя собственное в Р.п. + имя сущ. + имя прил. + имя сущ. в Р.п. + имя прил. + имя сущ. в Р.п.) [Там же].

Таким образом, наиболее распространёнными моделями среди «стоматонимов» являются двух- и трёхкомпонентные терминологические единицы, в которых им присутствует как подчинённый компонент, а функцию опорного компонента выполняет имя существительное. Однокомпонентных «стоматонимов» в данной системе терминов нет. Наибольшее количество компонентов в терминах-эпонимах – шесть. Однако можно проследить следующую закономерность – чем больше количество компонентов в терминологической единице стоматологического словаря, тем реже её можно встретить. В структурной организации стоматологической терминологической системы весьма распространены «стоматонимы» с предлогом «по» и именем собственным в дательном падеже, также подчинительная синтаксическая связь компонентов терминологической единицы часто требует родительного падежа.

Список источников

1. **Академик** [Электронный ресурс]. URL: <http://dic.academic.ru/> (дата обращения: 09.03.2017).
2. **Активаторы модификации** [Электронный ресурс] // Справочник по стоматологии. URL: <https://www.dr.arut.ru/glossary/aktivatoryi-modifikatsii/> (дата обращения: 20.02.2017).

3. **Актуальная информация о современной стоматологии** [Электронный ресурс]. URL: [http://neostom.ru/protezirovaniye-biugelnimi-proteжами/klammera-sistemi-neya.html](http://neostom.ru/protezirovaniye-biugelnimi-proteзами/klammera-sistemi-neya.html) (дата обращения: 09.02.2017).
4. **Аппарат Френкеля: для каких случаев предназначен, применение** [Электронный ресурс] // Ортодонт: журнал. URL: <http://orto-info.ru/sistemyi-vyravnivaniya-zubov/lechebno-profilakticheskie-apparatyi/frenkelya.html> (дата обращения: 27.02.2017).
5. **Грудянов А. И., Ерохин А. И.** Методики вестибулопластики и френулопластики в комплексном лечении воспалительных заболеваний пародонта. М.: ФГУ «ЦНИИС и ЧЛХ Росмедтехнологий», 2008. 19 с.
6. **Денисов С. Д., Пивченко П. Г.** Эпонимы в анатомии: словарь. Минск: БГМУ, 2012. 85 с.
7. **Зуб штифтовой Девиса** [Электронный ресурс] // Справочник по стоматологии. URL: <https://www.dr.arut.ru/glossary/zub-shiftovoy-devisa/> (дата обращения: 21.02.2017).
8. **История гнатологии** [Электронный ресурс] // Стоматология РФ. URL: http://стоматология.рф/novosti/istoriya_gnatologii (дата обращения: 15.03.2017).
9. **Лоскутные операции на пародонте** [Электронный ресурс] // Костная хирургия. URL: http://bone-surgery.ru/view/loskutnye_operacii_na_parodonte (дата обращения: 09.02.2017).
10. **Словарь медицинских эпонимов** [Электронный ресурс]. URL: <http://medeponim.ru/> (дата обращения: 15.01.2017).
11. **Стоматологическая терминология от А до Я: стоматологический справочник.** Винница: ВНМУ, 2015. 256 с.
12. **Стоматологические инструменты** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.nazdor.ru/topics/improvement/devices/current/472226/> (дата обращения: 08.02.2017).
13. **Стоматологический словарь-гlossарий** [Электронный ресурс]. URL: <http://denta-info.ru/dictionary.html> (дата обращения: 15.03.2017).
14. **Съемный аппарат Б. Н. Бынина** [Электронный ресурс] // Ортопедическая стоматология. URL: <http://ortostom.net/content/semnyy-apparat-b-n-byнина> (дата обращения: 15.01.2017).
15. **Травмы зубов. Классификация травмы зубов по Эллису и Андресену, ВОЗ** [Электронный ресурс] // Энциклопедия болезней. URL: <http://my-mediks.ru/content/travmy-zubov-klassifikatsiya-travmy-zubov-po-ellisu-i-andrezenu-voz> (дата обращения: 15.03.2017).
16. **Функциональный аппарат Буни** [Электронный ресурс] // Справочник по стоматологии. URL: <https://www.dr.arut.ru/glossary/funktsionalnyy-apparat-buni/> (дата обращения: 20.02.2017).
17. **Шина проволочная Тигерштедта** [Электронный ресурс] // Справочник по стоматологии. URL: <https://www.dr.arut.ru/glossary/shina-provolochnaya-tigershtedta/> (дата обращения: 20.02.2017).
18. **Щитовая терапия** [Электронный ресурс] // Справочник по стоматологии. URL: <https://www.dr.arut.ru/glossary/shhitovaya-terapiya/> (дата обращения: 21.02.2017).

ON STRUCTURAL ORGANIZATION OF DENTISTRY TERMINOLOGICAL SYSTEM

Kazakova Svetlana Leonidovna, Ph. D. in Philology
Pyatigorsk State University
cossack13@yandex.ru

Chikil'din Dmitrii Vladimirovich

Pyatigorsk Medical Pharmaceutical Institute of Volgograd Medical State University of the Ministry of Health Care of Russia
ozich@inbox.ru

The article identifies general principles of terminological unit-eponym formation in the sphere of dentistry, discovers the most frequent models and describes certain characteristics of the units which differ from these models. The authors analyzed 319 terms-eponyms referred to as "stomatonyms", introduced their structural classification, and established its peculiarities. The terms from medical dictionaries and manuals on stomatology served as the research material.

Key words and phrases: proper name; eponym; "stomatonym"; eponymical terminology; multi-component term; terminological system.

УДК 811.111

Данное исследование посвящено рассмотрению метафорических номинаций в современной немецкоязычной терминологии бионики. Самую яркую группу метафорически переосмысленных единиц составляют термины, продуктивным источником метафоризации которых выступает природа. Продуктивность данного вида семантического терминопобразования делает необходимым проведение семантического анализа терминов.

Ключевые слова и фразы: метафоризация; метафорическая модель; природная метафора; терминосистема бионики; немецкая терминология.

Кербер Елена Владимировна, к. филол. н.
Шарапова Татьяна Николаевна, к. филол. н.
Омский государственный технический университет
kerber@mail.ru; tresselle_omsk@mail.ru

ПРИРОДНАЯ МЕТАФОРА В НЕМЕЦКОЯЗЫЧНОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ БИОНИКИ

Интенсивное развитие научной мысли и расширение человеческих познаний о мире обуславливает потребность в новых научных понятиях, требующих номинации. Лексико-семантическое терминопобразование является эффективным способом создания новых терминологических единиц.